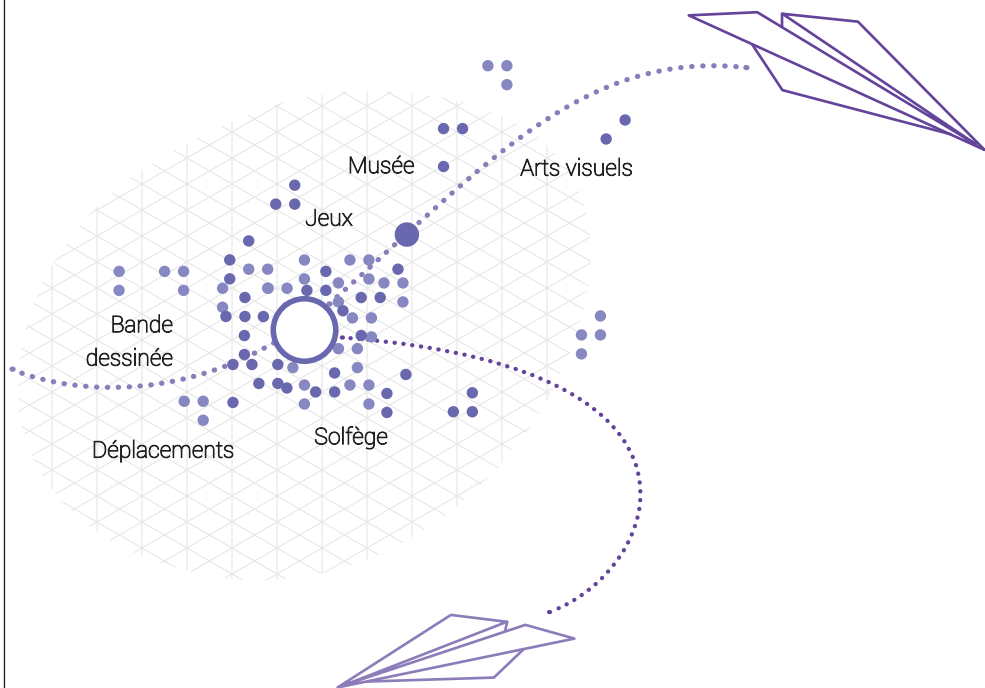


Journées 2023

En sortant de l'école

L'adaptation d'objets culturels

en dehors du cadre scolaire



les 15 & 16 juin
à Agnetz

Échanger sur les thématiques
S'informer sur les outils et pratiques
Interroger les évolutions du métier

La culture est une affaire de tous les jours !

L'Association des transpositeurs-adaptateurs francophones (ATAF) a le plaisir de vous recevoir à Agnetz pour ses Journées d'Étude 2023. Cette année, l'accessibilité de la culture sera au cœur de nos réflexions et de nos échanges.

L'adaptation d'objets culturels

Au-delà des savoirs individuels, on peut considérer la culture comme un ensemble de structures collectives qui caractérisent une société. Son accès est un droit essentiel, vecteur d'intégration lorsque qu'il est respecté et, de fait, d'exclusion lorsqu'il est négligé.

En dehors du cadre scolaire

S'il est bien entendu que l'école prend sa part dans sa diffusion, la culture s'inscrit dans un cadre beaucoup plus large que celui de l'institution scolaire.

Il y a les manifestations intellectuelles et artistiques bien sûr, la musique, la peinture, etc. Il y a aussi les pratiques sociales telles que les activités de loisir, le jeu, la BD, etc.

À travers le partage enthousiaste des retours d'expériences de nos intervenants, à travers la richesse des échanges qui – n'en doutons pas – suivront, nous espérons un véritable temps fort, fédérateur, autour de l'idée que l'accessibilité culturelle n'est pas une option facultative et que les transpositeurs-adaptateurs peuvent, à leur niveau, y participer pleinement.

Bonnes journées !

Les journées

Jeudi 15 et vendredi 16 juin 2023

SAIDV – 51 rue Marcel Thomas, 60600 AGNETZ

Le jeudi

de 8h45 à 17h15

- Adapter les œuvres d'art – Bas reliefs et impression 3D
- La bande dessinée, un enjeu culturel
- Des médiations adaptées : expositions, musées
- La musique et son écriture

Le vendredi

de 9h00 à 16h00

- Des jeux accessibles et/ou adaptés
- Automatisation d'adaptations pour les déplacements
- Plans et maquettes

Le déroulé

Des temps d'échanges sont prévus entre chaque thème.

Le jeudi

8h45 – Accueil

- Visite de l'exposition itinérante **Tactile Tour**, créée par l'Association Valentin Haüy

10h00 – Adapter **les œuvres d'art**

- **Présentation de l'exposition Tactile Tour** par Rémy Closset, administrateur de l'AVH, concepteur de l'exposition
- **Rendre l'art et la peinture accessibles grâce à la 3D** par Régis Kern, transcripteur indépendant, consultant INKLUDO

11h00 – Pause

11h15 – Table ronde : **la bande dessinée, un enjeu culturel**

- **Sandra Bernarot** – Présidente Mangomics-Access
- **Alexandre Ilic** – Auteur de BD tactiles (LIBD)
- **Basile Mignonneau** – Projet Géocomix (AVH)
- **Laurine David** – Assistante de communication (Normandie-Lorraine), lectrice de BD adaptées
- **Hélène Kudzia** – Bibliothécaire au pôle Lire autrement (Médiathèque Marguerite Duras, Paris)
- **Solène Négrerie** – Responsable création (éditions Les Doigts Qui Rêvent) - conceptrice coffret TactiPaf

13h00 – Pause méridienne

14 h 15 – **Des médiations** adaptées : expositions, musées

- **Les petits explorateurs tactiles au Muséum** par Solène Négrerie (Les Doigts Qui Rêvent) et Cécile Donavy, médiatrice culturelle (Muséum de Toulouse)
- **Visite de parcours adapté** pour le Musée des Augustins à Toulouse – Observations et analyse, par Pilar Rodriguez, transcriptrice, présidente association Ho’Rhizomes
- **Croque, la nourrissante histoire de la vie**, par Maëva Fuentes, médiatrice culturelle (Muséum de Toulouse), Elsa Sublaurier, documentaliste, Delphine Toubert, psychomotricienne, et Nathalie Bedouin, transcriptrice (IJA Toulouse)

15 h 45 – Pause

16 h 00 – Table ronde : **la musique** et son écriture

- **Logiciel de transcription musicale MuseScore**, Yoram Moati – Transcripteur (IPIDV)
- **Partitions en notation braille musicale**, Kévin Robin – Transcripateur (AVH)
- **Accompagnement d’éveil musical**, Agathe Thévenin – Monitrice éducatrice, spécialisée dans l’accompagnement des parents d’enfants déficients visuels – Licence en musicologie
- **Logiciel de transcription musicale braille BME**, Nadine Jessel et Anna Nicotra – Chercheuses à l’Institut de Recherche en Informatique de Toulouse

17 h 15 – Fin de la journée

Le vendredi

8 h 30 – Accueil

9 h 00 – **Des jeux accessibles** (1re partie en visio)

- Les livres **Tacti'Jeux** (éd. Mes Mains en Or), le jeu dans l'apprentissage de l'enfant aveugle par Jonathan Fabreguettes – Transcripteur (CTR DV)
- Le projet **Tangible Box** par Christophe Jouffrais, directeur de recherche au CNRS – Directeur du laboratoire Cherchons Pour Voir

10 h 00 – Pause

10 h 15 – Table ronde : **des jeux accessibles**

- **QR ludo**, des QR-codes pour jouer, par Cécile Barichard, transcriptrice (Institut Montclair)
- **Jeux adaptés et ludothèque**, Xavier Mérand, président co-fondateur de Accessijoux
- **Jet de dés à l'aveugle**, témoignage Marjolaine Rayer, intervenante paire DV
- **Ludothèque et mises en jeux** par Hélène Kudzia, Bibliothécaire au pôle Lire autrement (Médiathèque Marguerite Duras, Paris)

12 h 15 – Pause méridienne

13 h 30 – Automatisation d'adaptations (DER et audio) pour **les déplacements**

Projet Activmap, les données géographiques open-source adaptées, décrites et interactives, avec :

- **Markie Yuaho** et **Maria Jesus-Lobo**, Institut national de l'information géographique et forestière (IGN)
- **Jeremy Kalsron** – Université Clermont Auvergne
- **Elen Sargsyan** – Université Toulouse

14 h 35 – Table ronde : **Plans et maquettes**

- **Plans en impression 3d ou découpe laser**, Yoram Moati – Transcripteur (IPIDV)
- **Maquette interactive**, Michael Geffray – Transcripteur (Iris Pep 27)
- **Maquettes, reproduction de bâtiments en impression 3D**, Alexandre Ilic – Graphiste (INJA)
- **Maquettes en découpe laser + impression 3D**, Nathalie Bedouin – Transcriptrice (IJA Toulouse)

15 h 50 – Conclusion

16 h 00 – Fin de la journée



Association des Transcripteurs Adaptateurs Francophones

Penser notre métier

ATAF offre à tous les transcripteurs-adaptateurs un espace de réflexion pour des échanges autour de notre métier, avec une logique différente de celle du quotidien.

- **Se reconnaître** entre pairs
- **Partager** l'information, les pratiques
- **Exprimer** les attentes, les idées du terrain
- **Accompagner** les évolutions techniques et législatives du secteur de l'édition adaptée
- **Fédérer** et **représenter** les transcripteurs-adaptateurs

<https://transcripteur.fr/>

